

DURALIGHT® teuco



GUIDA PER LA CURA E LA MANUTENZIONE
GUIDE FOR CARE AND MAINTENANCE
GUIDE POUR LE SOIN ET L'ENTRETIEN DES
ANLEITUNG FÜR DIE PFLEGE UND INSTANDHALTUNG
GUÍA PARA EL CUIDADO Y EL MANTENIMIENTO
HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD
GUIÃO TÉCNICO PARA A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO
РУКОВОДСТВО ПО УХОДУ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ
ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
PRZEWODNIK DLA PIELĘGNACJI I KONSERWACJI
BAKIM VE TEMİZLİK KILAVUZU
VODIČ ZA NJEGU I ODRŽAVANJE

teuco

IT	GUIDA PER LA CURA E LA MANUTENZIONE DELLE SUPERFICI IN DURALIGHT® teuco	4
EN	GUIDE FOR THE CARE AND MAINTENANCE OF DURALIGHT® teuco SURFACES	6
FR	GUIDE POUR LE SOIN ET L'ENTRETIEN DES SURFACES EN DURALIGHT® teuco	8
DE	ANLEITUNG FÜR DIE PFLEGE UND INSTANDHALTUNG VON FLÄCHEN AUS DURALIGHT® teuco	10
ES	GUÍA PARA EL CUIDADO Y EL MANTENIMIENTO DE LAS SUPERFICIES EN DURALIGHT® teuco	12
NL	HANDLEIDING VOOR HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD VAN DE OPPERVLAKTES IN DURALIGHT® teuco	14
PT	GUIÃO TÉCNICO PARA A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO DAS SUPERFÍCIES EM DURALIGHT® teuco	16
RU	РУКОВОДСТВО ПО УХОДУ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ПОВЕРХНОСТЕЙ ИЗ ДЮРАЛАЙТА ® teuco	18
EL	ΟΔΗΓΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ ΑΠΟ DURALIGHT® teuco	20
PL	PRZEWODNIK DLA PIEŁĘGNACJI I KONSERWACJI POWIERZCHNI Z DURALIGHT® teuco	22
TR	DURALIGHT®teuco'LU YÜZEYLERİN BAKIM VE TEMİZLİK KILAVUZU	24
HR	VODIČ ZA NJEGU I ODRŽAVANJE POVRŠINA OD DURALIGHT® teuco	26

INFORMAZIONI GENERALI

Il Duralight® Teuco è un materiale di facile pulizia poiché omogeneo e compatto.

Le indicazioni di seguito riportate sono il frutto di esperienze fatte in laboratorio rispetto alle circostanze più comuni riscontrabili nell'utilizzo pratico dei manufatti in Duralight, le quali potrebbero tuttavia rivelarsi non adeguate per risolvere problemi dovuti all'utilizzo improprio degli stessi. Per circostanze diverse da quelle descritte nel presente documento, si suggerisce di chiedere informazioni al servizio di assistenza tecnica Teuco.

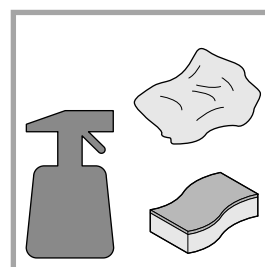
AVVERTENZE

Detergenti che contengono alcool, acidi forti ed acetoni, non devono essere utilizzati per trattare la superficie del Duralight Teuco. Qualora prodotti di questo tipo dovessero venire a contatto con il materiale, si raccomanda di pulire immediatamente la superficie con abbondante acqua e detergente onde evitare la formazione di macchie permanenti. Avere cura di non utilizzare detergenti colorati che potrebbero lasciare residui di pigmento. Evitare il contatto del materiale con prodotti ad alto potere colorante quali smalto per unghie, tinture per capelli, prodotti autoabbronzanti etc., poiché potrebbero essere causa di macchie permanenti. Non usare panni e tamponi a fili metallici.



PRODOTTI CONSIGLIATI

- Panni morbidi di cotone tipo "multiuso naturale"
- Spugne da bagno (senza abrasivo)
- Detergenti a base di ammoniaca^(a) (es. LYSOFORM)
- Detergenti a base di crema leggermente abrasiva^(b) (es. CIF)
- Detergenti anticalcare^(c) (es. VIAKAL)
- Candeggina^(d)



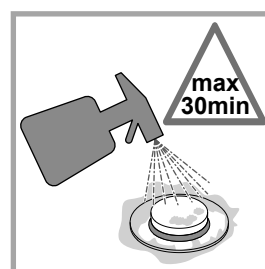
PULIZIA GIORNALIERA

- Rimuovere i residui di sporco con un panno o una spugna bagnati, utilizzando un detergente.
- Risciacquare con acqua calda ed asciugare con un panno morbido.



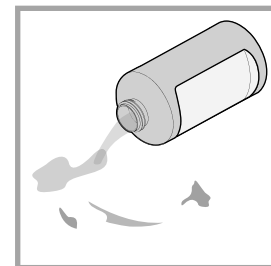
RESIDUI DI CALCARE

- Rimuovere i depositi di calcare con un panno o una spugna, utilizzando un detergente anticalcare.
- Nel caso di depositi persistenti ripetere l'operazione lasciando agire il detergente anticalcare per un tempo massimo di 30 min.
- Risciacquare con acqua calda ed asciugare con un panno morbido.



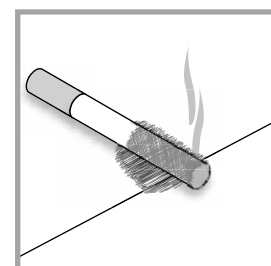
RESIDUI DI SOSTANZE COLORANTI

- Evitare il contatto del materiale con prodotti ad alto potere colorante quali smalto per unghie, tinture per capelli, prodotti autoabbronzanti etc..., poichè potrebbero essere causa di macchie permanenti.
- Rimuovere immediatamente le macchie con un panno o una spugna, utilizzando un detergente leggermente abrasivo.
- Nel caso di macchie persistenti ripetere l'operazione utilizzando della candeggina. Risciacquare con acqua calda ed asciugare con un panno morbido.



BRUCIATURE

- Piccole bruciature e residui di nicotina possono essere ridotte/rimosse agendo con un panno o una spugna, utilizzando un detergente leggermente abrasivo o della candeggina.
- Risciacquare con acqua calda ed asciugare con un panno morbido.



PULIZIA STRAORDINARIA

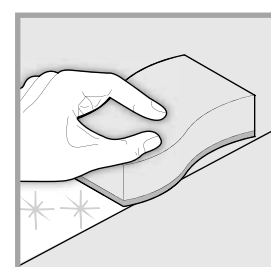
- Al fine di mantenere inalterato il colore iniziale del materiale, si suggerisce di applicare periodicamente sulla superficie una soluzione composta da $\frac{3}{4}$ di candeggina e $\frac{1}{4}$ di acqua, lasciandola agire per un tempo massimo di 8 ore.
- Risciacquare con acqua calda ed asciugare con un panno morbido.



RIPRISTINO DELLE SUPERFICIE

Qualora ci si trovi in presenza di macchie impossibili da rimuovere con le modalità precedenti, segni di abrasione o intagli superficiali, è necessario intervenire con la spugna abrasiva in dotazione (spugna abrasiva HARD, finitura 150 FEPA).

- Superfici opache: Levigare la superficie con la spugna abrasiva effettuando movimenti circolari successivi, meglio se con la spugna inumidita con acqua.
- Superfici lucide: Successivamente alla levigatura con spugna abrasiva è necessario lucidare la superficie trattata con l'ausilio di una pasta lucidante (tipo polish) e di un panno morbido.



In caso di danni non riparabili mediante l'utilizzo della spugna abrasiva, è necessario rivolgersi al servizio di assistenza tecnica Teuco.

- (a) con composizione non superiore al: 5% di sodio tripolifosfato, 5% di alchil-dimetil-benzilamminio cloruro, 5% di alchil-alcol-etossilato
- (b) con composizione non superiore al: 15% di sodio alchil-benzensolfonato, 5% di alchil-alcol-etossilato
- (c) con composizione non superiore al: 5% di tensioattivi non ionici, 5% di acido formico, 5% di acido fosforico
- (d) ipoclorito di sodio (NaClO) in concentrazione non superiore al 15%



GENERAL INFORMATION

Duralight® Teuco is an easy-clean material because it is even and compact.

The following indications are the result of experience in the laboratory concerning the more common circumstances that might be encountered during practical use of Duralight items, which may in any case, be inadequate when solving problems caused through improper use. For different circumstances other than the ones mentioned in this document, please contact the Teuco technical assistance service for more information.

WARNINGS

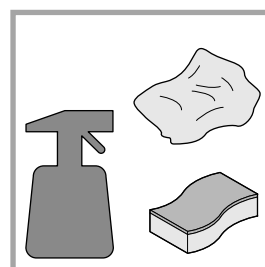
Detergents containing alcohol, strong acids and acetones must not be used to treat Duralight Teuco surfaces. Should products of this type come into contact with this material, clean the surface immediately with lots of water and detergent to prevent the formation of permanent stains. Take care not to use coloured detergents that might leave pigment residues.

Do not allow the material to come into contact with products that leave traces of colour such as nail enamel, hair dye, self tanning products, etc., since they could be the cause of permanent staining. Do not use cloths or pads containing metal wires.



RECOMMENDED PRODUCTS

- “Multipurpose natural” cloths in soft cotton
- Bath sponges (without abrasives)
- Ammonia-based detergents^(a) (e.g. LYSOFORM)
- Slightly abrasive cream-based detergents^(b) (e.g. CIF)
- Antiscale detergents^(c) (e.g. VIAKAL)
- Bleach^(d)



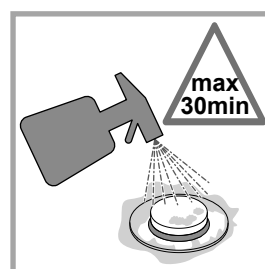
DAILY CLEANING

- Remove dirt residues with a wet cloth or sponge, using detergent.
- Rinse with hot water and dry with a soft cloth.



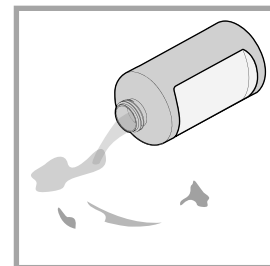
SCALE RESIDUES

- Wipe off the scale deposits with a cloth or sponge, using a scale removing detergent.
- For stubborn deposits, repeat the operation, leaving the scale remover to act for a maximum of 30 minutes.
- Rinse with hot water and dry with a soft cloth.



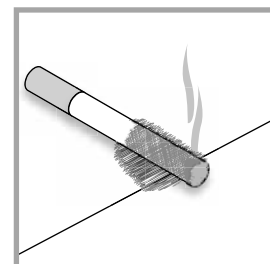
COLOURED SUBSTANCE RESIDUES

- Do not allow the material to come into contact with products that leave traces of colour such as nail enamel, hair dye, self tanning products, etc., since they could be the cause of permanent staining.
- Remove the stains immediately using a cloth or sponge and a slightly abrasive detergent.
- For stubborn stains, repeat the operation, this time with bleach. Rinse with hot water and dry with a soft cloth.



BURNS

- Small burns or nicotine residues can be reduced/removed with a cloth or sponge and a slightly abrasive detergent or bleach.
- Rinse with hot water and dry with a soft cloth.



SPECIAL CLEANING

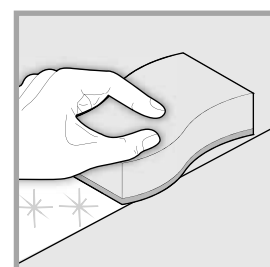
- To preserve the initial colour of the material, we recommend regularly applying a solution of $\frac{3}{4}$ bleach and $\frac{1}{4}$ water, and leaving it to act for a maximum of 8 hours.
- Rinse with hot water and dry with a soft cloth.



RESTORING THE SURFACES

In the event of stains that are impossible to remove with the procedures described above, such as abrasion marks or cuts, then it is necessary to intervene with an abrasive sponge, provided (HARD abrasive sponge, 150 FEPA finish).

- Dull surfaces: Smooth the surface with an abrasive sponge, using small circular movements, better if the sponge has been moistened.
- Polished surfaces: After smoothing with the abrasive sponge, the treated surface needs to be polished with a special paste and a soft cloth.



In case of damage that cannot be repaired with the abrasive sponge, please contact the Teuco technical assistance service.

- (a) with content of no more than: 5% sodium tripolyphosphate, 5% alkyl-dimethyl-benzyl ammonium chloride, 5% alkyl alcohol ethoxylate
- (b) with content of no more than: 15% sodium alkyl-benzensolphorate, 5% alkyl-alcohol-ethoxylate
- (c) with content of no more than: 5% non ionic surfactants, 5% formic acid, 5% phosphoric acid
- (d) sodium hypochlorite (NaClO) in concentration of less than 15%



INFORMATIONS GENERALES

Le Duralight® Teuco est un matériau qui demande un nettoyage facile car il est homogène et compact. Les indications reportées ci-après sont le résultat d'expériences faites en laboratoire en simulant les circonstances les plus communément vérifiables lors de l'utilisation pratique des produits fabriqués en Duralight, mais qui pourraient se révéler non appropriées pour résoudre les problèmes dus à l'utilisation impropre de ces derniers. Pour toute circonstance différente de celles décrites dans ce document, nous vous conseillons de demander des informations au service d'assistance technique après-vente Teuco.

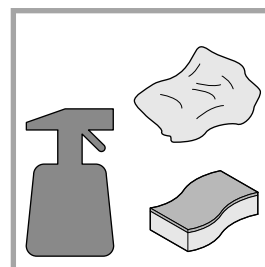
INSTRUCTIONS

Ne pas utiliser de détergents contenant de l'alcool, des acides forts ou de l'acétone pour traiter la surface du Duralight Teuco. Si des produits de ce type entrent en contact avec le matériau, il est conseillé de laver immédiatement la surface avec une quantité abondante d'eau et de produit détergent afin d'éviter la formation de taches permanentes. Faire très attention à ne pas utiliser de produits colorés qui pourraient laisser des résidus de pigment. Eviter le contact du matériau avec des produits à haut pouvoir colorant tels que les vernis à ongles, les teintures pour cheveux, les produits autobronzants, etc. car ils peuvent causer des taches permanentes. Ne pas utiliser de chiffons ou de tampons à fils métalliques (ex. paille de fer).



PRODUITS CONSEILLES

- Chiffons souples en coton du type "multi-usages naturel"
- Eponges de bain (sans abrasif)
- Produits détergents à base d'ammoniaque^(a) (ex. LYSOFORM)
- Produits détergents à base de crème légèrement abrasive^(b) (ex. CIF)
- Produits détergents anticalcaires^(c) (ex. VIAKAL)
- Eau de Javel^(d)



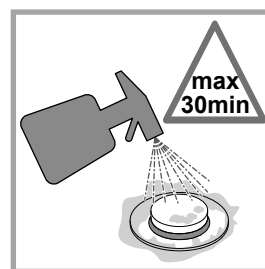
NETTOYAGE QUOTIDIEN

- Eliminer les résidus de saleté à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge mouillés, en utilisant du produit détergent.
- Rincer avec de l'eau chaude et essuyer avec un chiffon souple.



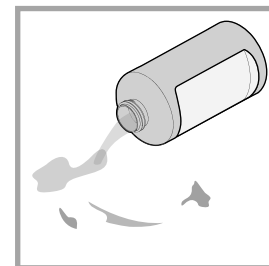
RESIDUS DE CALCAIRE

- Eliminer les résidus de calcaire à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge, en utilisant un produit anticalcaire.
- En cas de traces persistantes, répéter l'opération en laissant agir l'anticalcaire pendant un temps maximum de 30 minutes.
- Rincer avec de l'eau chaude et essuyer avec un chiffon souple.



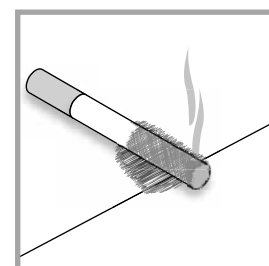
RESIDUS DE SUBSTANCES COLORANTES

- Eviter le contact du matériau avec des produits à haut pouvoir colorant tels que les vernis à ongles, les teintures pour cheveux, les produits autobronzants, etc. car ils peuvent causer des taches permanentes. Eliminer immédiatement les taches avec un chiffon ou une éponge, en utilisant un produit détergent légèrement abrasif. En cas de taches persistantes, répéter l'opération en utilisant de l'eau de javel. Rincer avec de l'eau chaude et essuyer avec un chiffon souple.



BRULURES

- Les petites brûlures et les taches de nicotine peuvent être éliminées/réduites en agissant avec un chiffon ou avec une éponge et en utilisant un produit détergent légèrement abrasif ou de l'eau de javel.
- Rincer avec de l'eau chaude et essuyer avec un chiffon souple.



NETTOYAGE EXTRAORDINAIRE

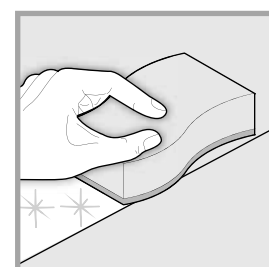
- Afin de maintenir la couleur initiale du matériau inaltérée, il est conseillé d'appliquer périodiquement sur la surface une solution composée de $\frac{3}{4}$ d'eau de javel et de $\frac{1}{4}$ d'eau, en la laissant agir pendant un temps maximum de 8 heures.
- Rincer avec de l'eau chaude et essuyer avec un chiffon souple.



REMISE A NEUF DES SURFACES

Si on se trouve en présence de taches impossibles à enlever avec les modalités indiquées précédemment, de signes d'abrasion ou de coupures superficielles, il est nécessaire d'intervenir avec l'éponge abrasive fournie en dotation (éponge abrasive HARD, finition 150 FEPA).

- Surfaces opaques: Poncer la surface avec l'éponge abrasive en effectuant ensuite des mouvements circulaires, de préférence avec l'éponge légèrement humidifiée.
- Surfaces brillantes: Après avoir poncé à l'aide de l'éponge abrasive, il est nécessaire de faire briller la surface traitée en utilisant une pâte à briller (du type polish) et un chiffon humide.



En cas de dommages ne pouvant pas être réparés à l'aide de l'éponge abrasive, il est nécessaire de s'adresser au service d'assistance technique après-vente Teuco.

- (a) avec une composition non supérieure à: 5% de sodium triphosphate, 5% de chlorure d'alkyl-diméthyle-benzyle ammonium, 5% d'alkyl alcool éthoxylé
- (b) avec une composition non supérieure à: 15% de sodium alkyl-benzène-sulfonate, 5% d'alkyl alcool éthoxylé
- (c) avec une composition non supérieure à: 5% de tensioactifs non ioniques, 5% d'acide formique, 5% d'acide phosphorique
- (d) hypochlorite de sodium (NaClO) en concentration non supérieure à 15%



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Duralight® Teuco ist ein Material, das dank seiner homogenen und kompakten Oberfläche leicht zu reinigen ist.

Die nachstehenden Angaben sind das Ergebnis von Laborerfahrungen in Bezug auf die Bedingungen, die im praktischen Einsatz der aus Duralight hergestellten Produkte am häufigsten anzutreffen sind. Diese sind möglicherweise jedoch nicht ausreichend im Fall von Problemen, die durch unsachgemäße Verwendung auftreten. Bei Einsatzbedingungen, die in dieser Unterlage nicht berücksichtigt sind, erfragen Sie Informationen bitte bei den Teuco- Kundendienststellen.

HINWEISE

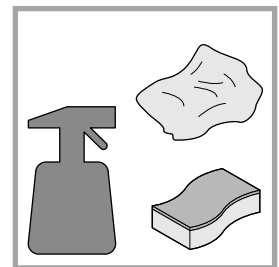
Reinigungsmittel, die Alkohol, starke Säuren und Aceton enthalten, dürfen zur Pflege der Teuco Duraligh- Flächen nicht verwendet werden. Sollten Produkte dieser Art mit dem Material in Berührung kommen, sollte die Fläche sofort mit reichlich Wasser und mildem Reinigungsmittel gesäubert werden, um die Entstehung bleibender Flecken zu vermeiden. Darauf achten, dass keine gefärbten Reinigungsmittel verwendet werden, da diese Rückstände von Pigmenten hinterlassen können.

Der Kontakt des Materials mit stark färbenden Produkten wie beispielsweise Nagellack, Haarfärbemittel, Bräunungscremes usw. ist zu vermeiden, da sie bleibende Flecken verursachen können. Keine Tücher oder Schwämme benutzen, die Metallfasern enthalten.



EMPFOHLENE PRODUKTE

- Weiche, naturbelassene Mehrzweck-Baumwolltücher
- Badeschwämme (ohne Scheuerfläche)
- Reinigungsmittel auf Ammoniak-Basis ^(a) (z. B. LYSOFORM)
- Leicht abrasive Reinigungsmittel in Creme-Form ^(b) (z.B. CIF)
- Kalkreiniger ^(c) (z.B. VIAKAL)
- Chlorlauge ^(d)



TÄGLICHE REINIGUNG

- Schmutz mit einem nassen Tuch oder Schwamm und Reinigungsmittel entfernen.
- Mit warmem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.



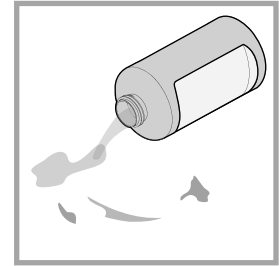
KALKABLAGERUNGEN

- Kalkablagerungen mit einem Tuch oder Schwamm und Kalkreiniger entfernen.
- Bei hartknäckigen Ablagerungen, den Vorgang wiederholen und dabei den Kalkreiniger maximal 30 Minuten einwirken lassen.
- Mit warmem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.



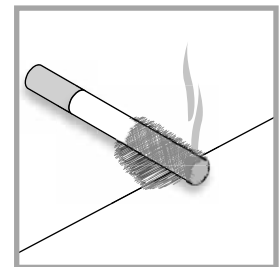
RÜCKSTÄNDE FARBIGER SUBSTANZEN

- Den Kontakt des Materials mit stark färbenden Produkten wie beispielsweise Nagellack, Haarfärbemittel, Bräunungscremes usw. ist zu vermeiden, da sie bleibende Flecken verursachen können.
- Flecken sofort mit einem Tuch oder Schwamm und einem leicht scheuernden Reinigungsmittel entfernen.
- Bei hartnäckigen Flecken, den Vorgang unter Verwendung von Chlorlauge wiederholen. Mit warmem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.



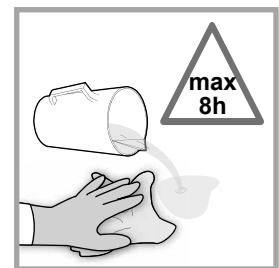
BRANDFLECKEN

- Kleinere Brand- und Nikotinflecken lassen sich mit einem Tuch oder Schwamm und leicht scheuerndem Reinigungsmittel oder Chlorlauge reduzieren/entfernen.
- Mit warmem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.



AUSSERORDENTLICHE REINIGUNG

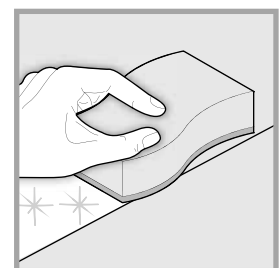
- Um die ursprüngliche Farbe des Materials unverändert beizubehalten, empfiehlt es sich, auf die Oberfläche regelmäßig eine Lösung aus $\frac{3}{4}$ Chlorlauge und $\frac{1}{4}$ Wasser aufzutragen und maximal 8 Stunden einwirken zu lassen.
- Dann mit warmem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.



WIEDERHERSTELLUNG DER OBERFLÄCHE

Im Fall von Flecken, die sich mit obigen Methoden nicht beseitigen lassen, sowie bei oberflächlichen Kratzern und Rissen, muss der mitgelieferte Schleifschwamm verwendet werden (Schleifschwamm Typ HARD, Körnung 150 FEPA).

- **Matte Oberflächen:** Fläche mit dem Schleifschwamm in langsam zunehmenden Kreisbewegungen behandeln. Der Schwamm sollte vorzugsweise etwas angefeuchtet werden.
- **Polierte Oberflächen:** Nach der Behandlung mit dem Schleifschwamm muss die Fläche mithilfe von Politurpaste (Polish) und einem weichen Tuch wieder poliert werden.



Sollte sich der Schaden auch mit dem Schleifschwamm nicht beseitigen lassen, muss der Teuco- Kundendienst zu Rate gezogen werden.

- (a) Zusammensetzung maximal: 5% Natriumtripolyphosphat, 5% Chloralkyl-Dimethyl- Benzylamin, 5% Alkyl- Alkoholetoxylat
- (b) Zusammensetzung maximal: 15% Natriumalkylbenzensulfonat, 5% Alkyl-Alkoholetoxylat
- (c) Zusammensetzung maximal: 5% nicht ionische Tenside, 5% Ameisensäure, 5% Phosphorsäure
- (d) Natriumhypochlorid (NaClO) in Konzentrationen von nicht über 15%



INFORMACIONES GENERALES

El Duralight® Teuco es un material de fácil limpieza ya que es homogéneo y compacto. Las indicaciones dadas a continuación son el fruto de experiencias hechas en laboratorio respecto a las circunstancias más comunes encontradas en el empleo práctico de los manufacturados en Duralight, las cuales podrían sin embargo manifestarse no adecuadas para resolver problemas debidos al empleo incorrecto de los mismos. Para circunstancias diferentes de aquellas descritas en este documento, se sugiere solicitar información al servicio de asistencia técnica Teuco.

ADVERTENCIAS

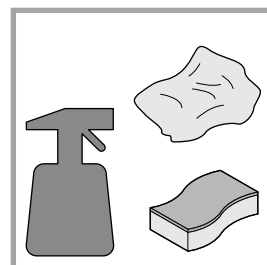
Detergentes que contengan alcohol, ácidos fuertes y acetonas, no se tienen que utilizar para tratar la superficie del Duralight Teuco. Si productos de este tipo entraran en contacto con el material, se aconseja limpiar inmediatamente la superficie con abundante agua y detergente para evitar la formación de manchas permanentes. Tener cuidado en no utilizar detergentes con color que pudieran dejar residuos de pigmento.

Evitar el contacto del material con productos de alto poder colorante como esmalte para las uñas, tinta para el pelo, productos autobronceadores, etc., ya que podrían ser causa de manchas permanentes. No usar trapos y tampones con hilos metálicos.



PRODUCTOS ACONSEJADOS

- Trapos suaves de algodón tipo “multiuso natural”
- Esponjas de baño (sin abrasivo)
- Detergentes a base de amoníaco ^(a) (ej. LYSOFORM)
- Detergentes a base de crema ligeramente abrasiva ^(b) (ej. CIF)
- Detergentes antical ^(c) (ej. VIAKAL)
- Lejía ^(d)



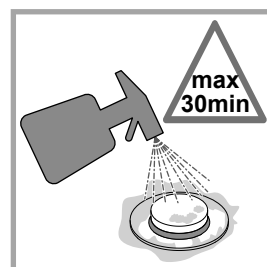
LIMPIEZA DIARIA

- Quitar los restos de suciedad con un trapo o una esponja mojados, utilizando un detergente.
- Enjuagar con agua caliente y secar con un paño suave.



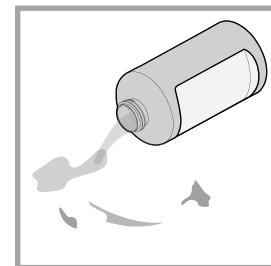
RESTOS DE CAL

- Quitar los depósitos de cal con un trapo o una esponja, utilizando un detergente antical.
- En el caso de depósitos persistentes repetir la operación dejando que el detergente antical actúe durante un tiempo máximo de 30 min.
- Enjuagar con agua caliente y secar con un trapo suave.



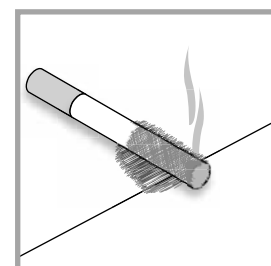
RESIDUOS DE SUSTANCIAS COLORANTES

- Evitar el contacto del material con productos de alto poder colorante como esmalte para uñas, tintas para el pelo, productos autobronceadores, etc., ya que podrían ser causa de manchas permanentes.
- Eliminar inmediatamente las manchas con un trapo o una esponja, utilizando un detergente ligeramente abrasivo.
- En el caso de manchas persistentes repetir la operación utilizando lejía. Enjuagar con agua caliente y secar con un trapo suave.



QUEMADURAS

- Pequeñas quemaduras y residuos de nicotina se pueden reducir / eliminar con un trapo o una esponja, utilizando un detergente ligeramente abrasivo o lejía.
- Enjuagar con agua caliente y secar con un trapo suave.



LIMPIEZA EXTRAORDINARIA

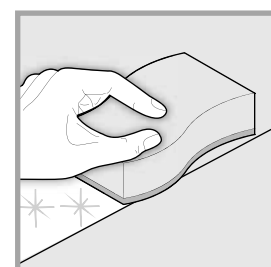
- Con la finalidad de mantener inalterado el color inicial del material, se sugiere aplicar periódicamente sobre la superficie una solución compuesta por $\frac{3}{4}$ de lejía y $\frac{1}{4}$ de agua, dejándola actuar durante un tiempo máximo de 8 horas.
- Enjuagar con agua caliente y secar con un trapo suave.



RESTABLECIMIENTO DE LAS SUPERFICIES

Cuando nos encontremos con manchas imposibles de eliminar con las propuestas precedentes, señales de abrasión o cortes superficiales, es necesario intervenir con la esponja abrasiva suministrada (esponja abrasiva HARD, acabado 150 FEPA).

- Superficies opacas: Levigar la superficie con la esponja abrasiva efectuando movimientos circulares sucesivos, mejor si se hace con la esponja humedecida con agua.
- Superficies brillantes: Después del levigado con esponja abrasiva hay que abrillantar la superficie tratada con la ayuda de una pasta abrillantadora (tipo polish) y con un trapo suave.



En caso de daños irreparables mediante el empleo de la esponja abrasiva, hay que dirigirse al servicio de asistencia técnica Teuco.

- (a) con composición no superior al: 5% de sodio tripolifosfato, 5% de aquil-dimetil-bencil amonio cloruro, 5% de aquil-alcohol-etoxilato
- (b) con composición no superior al: 15% de sodio aquil-benceno sulfurado, 5% de aquil-alcohol-etoxilato
- (c) con composición no superior al: 5% de tensoactivos no iónicos, 5% de ácido fórmico, 5% de ácido fosfórico
- (d) hipoclorito de sodio (NaClO) en concentración no superior al 15%



ALGEMENE INFORMATIE

De Duralight® Teuco is een eenvoudig te reinigen materiaal omdat het homogeen en compact is.

De onderstaande aanwijzingen komen voort uit laboratoriumervaring in de meeste voorkomende gebruikservaringen met de Duralight producten die echter niet toegepast kunnen worden voor het oplossen van problemen die zich voor kunnen doen als de producten op een foute wijze worden gebruikt. Voor omstandigheden die niet in dit document worden beschreven wordt het aangeraden om contact op te nemen met de technische assistentie Teuco.

WAARSCHUWINGEN

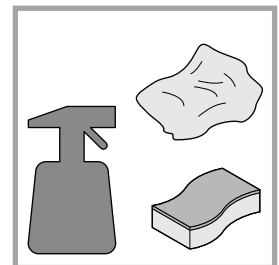
Reinigingsmiddelen die alcohol, sterke zuren en aceton bevatten mogen niet gebruikt worden voor de behandeling van oppervlaktes in Duralight Teuco. Als dit soort producten in contact komen met het materiaal wordt het aangeraden om het oppervlakte onmiddellijk te reinigen met veel water en een reinigingsmiddel om te voorkomen dat hierdoor vlekken ontstaan die niet meer verwijderd kunnen worden. Gebruik geen gekleurde reinigingsmiddelen omdat deze pigmentresten achter kunnen laten.

Vermijdt dat het materiaal in contact komt met producten met een groot kleuringsvermogen zoals nagellak, haarverf, zonnebrandcrème enz., omdat hierdoor vlekken kunnen ontstaan die niet meer verwijderd kunnen worden. Geen doeken en sponzen gebruiken die metaaldraden bevatten.



AANGERADEN PRODUCTEN

- Zachte katoenen doeken type “veelzijdig natuurlijk gebruik”
- Badsponzen (zonder schuurkant)
- Reinigingsmiddelen op amoniakbasis^(a) (bv. LYSOFORM)
- Reinigingsmiddelen op basis van een zachte schuurcrème^(b) (bv. CIF)
- Anti-kalk reinigingsmiddelen^(c) (bv. VIAKAL)
- Bleekmiddel^(d)



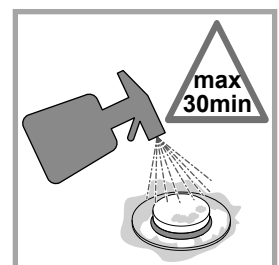
DAGELIJKS REINIGEN

- Verwijder de vuilresten met een vochtige doek of spons en een reinigingsmiddel.
- Afspoelen met warm water en afdrogen met een zachte doek.



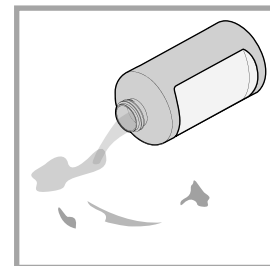
KALKRESTEN

- Verwijder de kalkresten met een doek of een spons en anti-kalk reinigingsmiddel.
- Als er veel kalkresten aanwezig zijn herhaal de handeling. Laat het anti-kalk reinigingsmiddel maximaal 30 minuten werken.
- Afspoelen met warm water en afdrogen met een zachte doek.



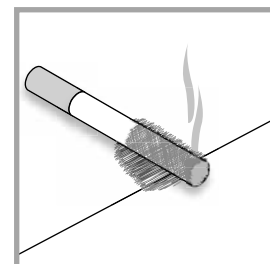
RESTEN VAN KLEURSTOFFEN

- Vermijdt dat het materiaal in contact komt met producten met een groot kleuringsvermogen zoals nagellak, haarverf, zonnebrandcrème enz., omdat hierdoor vlekken kunnen ontstaan die niet meer verwijderd kunnen worden.
- Verwijder de vlekken onmiddellijk met een doek of een spons en gebruik een zacht schuurmiddel.
- Als de vlekken niet weggaan herhaal de handeling met bleekmiddel. Afspoelen met warm water en afdrogen met een zachte doek.



BRANDVLEKKEN

- Kleine brandvlekken en nicotineresten kunnen verminderd/ verwijderd worden door erover te wrijven met een doek of een spons en een zacht schuurmiddel of bleekmiddel.
- Afspoelen met warm water en afdrogen met een zachte doek.



BUITENGEWOON REINIGEN

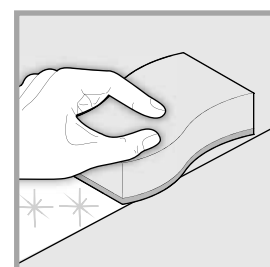
- Om de natuurlijke kleur van het materiaal te behouden wordt het aangeraden om op het oppervlakte regelmatig een oplossing aan te brengen die bestaat uit $\frac{3}{4}$ bleekmiddel en $\frac{1}{4}$ water en deze oplossing maximaal 8 uur te laten inwerken.
- Afspoelen met warm water en afdrogen met een zachte doek.



HERSTELLEN VAN HET OPPERVLAKTE

Als er vlekken ontstaan die onmogelijk te verwijderen zijn met de vooraf beschreven handelingen, krassen of oppervlakkige snedes, moet u de bijgeleverde schuurspons gebruiken (schuurspons HARD, afwerking 150 FEPA).

- Matte oppervlaktes: Het oppervlakte bijschuren met de schuurspons met opeenvolgende draaiende bewegingen, nog beter als de spons bevochtigt is met water.
- Glanzende oppervlaktes: Na het bijschuren met de schuurspons moet het behandelde oppervlakte weer glanzend gemaakt worden met een glanspasta (zoals polish) en een zachte doek.



Als de schade niet verholpen kan worden met de schuurspons moet u contact opnemen met de technische assistentie.

- (a) met een samenstelling niet hoger dan: 5% natrium tripelfosfaat, 5% alchyl-dimetyl-benzylamminiet chloruur, 5% alcyil-alcohol-ethossylaet
- (b) met een samenstelling niet hoger dan: 15% natrium alchyl-benzensolforaat, 5% alchyl-alcohol-ethossylaet
- (c) met een samenstelling niet hoger dan: 5% cappilair actief niet ionisch, 5% amethaanzuur, 5% fosforzuur
- (d) Natrium-hypochloriet (NaClO) in een concentratie niet groter dan 15%



INFORMAÇÕES GERAIS

Duralight® Teuco é um material de fácil limpeza porque é homogéneo e compacto. As instruções abaixo fornecidas são o fruto de experiências feitas em laboratório nas circunstâncias mais comuns verificadas com o uso do Duralight. Todavia, tais instruções poderiam não dar bom resultado, caso se utilize o material de modo impróprio. Para casos diferentes dos aqui mencionados, favor contactar o serviço de assistência técnica Teuco.

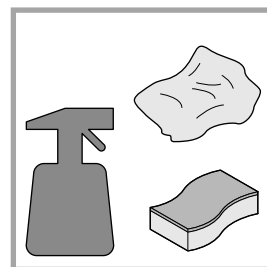
ADVERTÊNCIAS

Não use produtos de limpeza que contenham álcool, ácidos agressivos e acetonas para limpar a superfície do Duralight Teuco. No caso de contacto de produto agressivo com o material, lave imediatamente a superfície com muita água e detergente neutro para evitar a formação de manchas permanentes. Também não use detergentes coloridos, que podem deixar resíduos de pigmento no material. Evite o contacto do material com produtos com alto poder de coloração, como vernizes de unha, tintas de cabelo, autobronzeadores, etc, uma vez que podem causar manchas permanentes. Não use esfregões de fibra, arame, aço inox ou panos abrasivos.



PRODUTOS DE LIMPEZA RECOMENDADOS

- Panos macios de algodão do tipo “multiuso natural”
- Esponja de banho (sem esfregão)
- Detergentes à base de amoníaco^(a) (ex. LYSOFORM)
- Detergentes à base de creme ligeiramente abrasivo^(b) (ex. CIF)
- Detergentes anticalcário^(c) (ex. VIAKAL)
- Lixívia^(d)



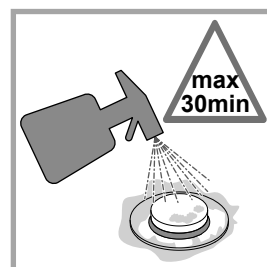
LIMPEZA DIÁRIA

- Remova os resíduos de sujidade com um pano ou uma esponja molhados e detergente.
- Enxagúe com água quente e enxugue com um pano limpo e macio.



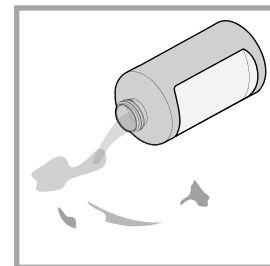
REMOÇÃO DO CALCÁRIO

- Remova os acúmulos de calcário com um pano ou uma esponja e um produto anticalcário.
- No caso de sujidade persistente, repita a operação deixando actuar o produto anticalcário ao máx. até 30 minutos.
- Enxagúe com água quente e enxugue com um pano macio.



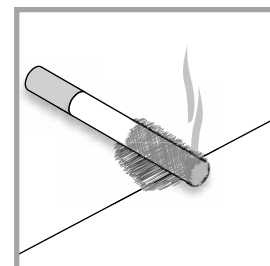
REMOÇÃO DE MANCHAS

- Evite o contacto do material com produtos agressivos e com alto poder de coloração (vernizes de unha, tintas de cabelo, autobronzeadores, etc..., porque podem causar manchas permanentes.
- Lave imediatamente a superfície manchada com um pano ou uma esponja e um detergente
- ligeiramente abrasivo.
- No caso de manchas persistentes, repita a operação, usando lixívia. Enxagúe com água quente e enxugue com um pano macio.



REMOÇÃO DE QUEIMADURAS

- Pequenas queimaduras e resíduos de nicotina podem ser reduzidos/removidos com um pano ou uma esponja e um detergente ligeiramente abrasivo ou lixívia.
- Enxagúe com água quente e enxugue com um pano macio.



LIMPEZA EXTRAORDINÁRIA

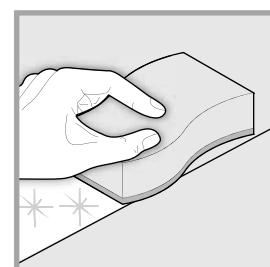
- Para manter inalterada a cor inicial do material, passe periodicamente na superfície uma solução composta de $\frac{3}{4}$ de lixívia e $\frac{1}{4}$ de água, deixando actuar ao máximo até 8 horas.
- Enxagúe com água quente e enxugue com um pano macio.



RESTAURAÇÃO DA SUPERFÍCIE INICIAL

No caso de manchas impossíveis de remover com as indicações acima, sinais de abrasão, riscos ou ranhuras superficiais, use a esponja abrasiva fornecida (esponja abrasiva HARD, acabamento 150 FEPA).

- Superfícies opacas: Esfregue a superfície com a esponja abrasiva efectuando movimentos circulares sucessivos, melhor ainda com a esponja molhada.
- Superfícies brilhantes: Depois de esfregar com a esponja abrasiva, dê brilho com massa de polir (tipo polish) usando um pano macio.



No caso de danos irremediáveis causados pela esponja abrasiva, contacte o serviço de assistência técnica Teuco.

- (a) com composição não superior a: 5% de tripolifosfato de sódio, 5% de cloreto de benzalcónio (cloreto de alquil-dimetil-benzil-amónio), 5% de álcool etoxilato
- (b) com composição não superior a: 15% de alquil benzeno sulfonato de sódio, 5% de álcool etoxilato
- (c) com composição não superior a: 5% de tensoactivos não iónicos, 5% de ácido fórmico, 5% de ácido fosfórico
- (d) hipoclorito de sódio (NaClO) em concentração não superior a 15%



ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Дюралайт® Теусо - это легко очищаемый ввиду своей однородности и компактности материал.

Приведенная ниже информация является результатом лабораторных опытов в области наиболее распространенных условий практического использования изделий из дюралайта, которые тем не менее могут оказаться недостаточными для решения проблем, обусловленных неправильных применения. Для случаев, не рассмотренных в данном документе, мы предлагаем Вам обратиться в отдел технической поддержки Теусо.

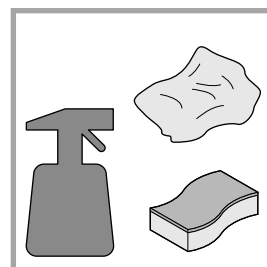
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Очистители, которые содержат спирт, сильные кислоты и кетоны, не рекомендуются к использованию для обработки поверхностей из дюралайта Теусо. Если такие продукты вступили в контакт с материалом, рекомендуется удалить их водой с моющим средством, чтобы избежать образования постоянного пятна. Будьте осторожны, не используйте чистящие средства, которые могут оставить следы цветного пигмента. Избегайте контакта материала с продуктами с высокой окрасочной способностью (лак для ногтей, краски для волос, средства для автозагара и т.д.), так как они могут оставить невыводимые пятна. Не используйте тряпки и прокладки из металлической проволоки.



РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПРОДУКТЫ

- Мягкие хлопчатобумажные ткани, такие как “натуральные многократного использования”
- Банные губки (неабразивные)
- Моющие средства с аммиаком^(a) (напр., LYSOFORM)
- Моющие средства на основе слегка абразивного крема^(b) (напр., CIF)
- Моющие средства против накипи^(c) (напр., Viakal)
- Отбеливатель^(d)



ЕЖЕДНЕВНАЯ УБОРКА

- Удалить грязь влажной тканью или губкой, с использованием моющих средств.
- Смыть теплой водой и протереть насухо мягкой тканью



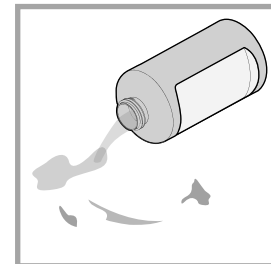
ОСТАТКИ НАКИПИ

- Удалить накипь тканью или губкой, используя моющее средство против накипи.
- В случае стойких наростов повторить операцию, оставив моющее средство на максимум 30 мин.
- Смыть теплой водой и протереть насухо мягкой тканью.



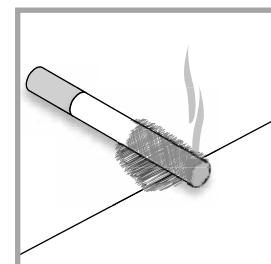
СЛЕДЫ КРАСЯЩИХ ВЕЩЕСТВ

- Избегайте контакта материала с продуктами высокой окрасочной способности, таких как лак для ногтей, краска для волос, средства для автозагара и т.д., поскольку это может привести к возникновению необратимых пятен.
- Удалите пятна сразу тряпкой или губкой, используя мягкое абразивное чистящее средство.
- В случае стойких пятен повторить операцию с использованием отбеливателя. Смыть теплой водой и протереть насухо мягкой тканью.



СЛЕДЫ ОТ ОЖОГОВ

- Небольшие следы от ожогов и остатки никотина уменьшаются / устраняются с помощью тряпки или губки и мягкого абразивного моющего средства или отбеливателя.
- Смыть теплой водой и протереть насухо мягкой тканью.



СПЕЦИАЛЬНАЯ ОЧИСТКА

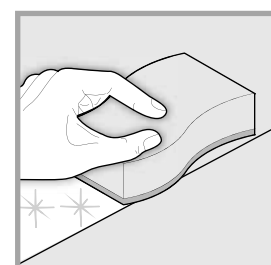
- Для того, чтобы сохранить исходный цвет материала, рекомендуется периодически обрабатывать поверхность раствором, состоящим из $\frac{1}{4}$ отбеливателя и $\frac{3}{4}$ воды, оставляя его максимум на 8 часов.
- Смыть теплой водой и протереть насухо мягкой тканью.



ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Если не удастся удалить пятна, повреждения или порезов перечисленными выше перечисленными процедурами, необходимо воспользоваться комплектной абразивной губкой (абразивная губка HARD, отделка 150 FEPA).

- Матовые поверхности: Отшлифовать поверхности с абразивной губкой делая круговые последовательные движения, желательно губкой, смоченной водой.
- Блестящие поверхности: После шлифовки абразивной губкой необходимо отполировать обрабатываемую поверхность полировочной пастой (например, polish) и мягкой тканью.



Если повреждения нельзя устранить абразивной губкой, обратиться в службу технической поддержки Teuco.

- (a) состав не более чем: 5% триполифосфата натрия, 5% алкил-диметил-бензиламина хлорида, 5% этоксилированного изотридеканала
- (b) состав не более чем: 15% алкил-бензенсульфата натрия, 5% этоксилированного изотридеканала
- (c) состав не более чем: 5% неионных ПАВ, 5% муравьиной кислоты, 5% фосфорной кислоты
- (d) гипохлорит натрия (NaClO) в концентрации не более 15%



ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το Duralight® Teuco είναι ένα υλικό εύκολου καθαρισμού καθ' όσον είναι ομοιογενές και συμπαγές. Οι ενδείξεις που αναφέρονται στη συνέχεια είναι καρπός εμπειριών που έγιναν σε εργαστήρια, σε σχέση με τις πιο κοινές περιστάσεις που μπορούν να συναντηθούν στην πρακτική χρήση των προϊόντων από Duralight, οι οποίες θα μπορούσαν ωστόσο να προκύψουν ανεπαρκείς για τη λύση προβλημάτων που οφείλονται στη μην ενδεδειγμένη χρήση των ιδίων. Για περιστάσεις διαφορετικές από εκείνες που περιγράφονται στο παρόν κείμενο, συνιστάται να ζητήσετε πληροφορίες στην Τεχνική Εξυπηρέτηση Teuco.

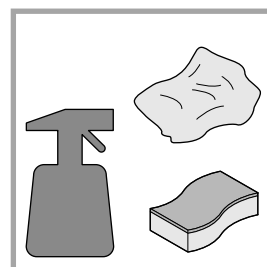
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Απορρυπαντικά που περιέχουν οινόπνευμα, δυνατά οξέα και ακετόνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη φροντίδα των επιφανειών Duralight Teuco. Στην περίπτωση που προϊόντα αυτού του είδους έλθουν σε επαφή με το υλικό, συνιστάται ο άμεσος καθαρισμός της επιφάνειας με άφθονο νερό και απορρυπαντικό προκειμένου να αποφευχθεί ο σχηματισμός μόνιμων κηλίδων. Φρονίστε να μη χρησιμοποιήσετε έγχρωμα απορρυπαντικά τα οποία θα μπορούσαν να αφήσουν κατάλοιπα χρωστικών. Αποφεύγετε την επαφή του υλικού με προϊόντα υψηλής χρωστικής ικανότητας όπως μανό για νύχια, βαφές μαλλιών, προϊόντα αυτομαυρίσματος κλπ., γιατί μπορεί να είναι αιτία μόνιμων κηλίδων. Μη χρησιμοποιείτε πανιά και σφουγγάρια με μεταλλικά νήματα.



ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

- Μαλακά βαμβακερά πανιά τύπου “φυσικής πολλαπλής χρήσης”
- Σφουγγάρια μπάνιου (χωρίς λειαντικό)
- Απορρυπαντικά με βάση την αμμωνία ^(a) (πχ. LYSOFORM)
- Απορρυπαντικά με βάση ελαφρά λειαντική κρέμα ^(b) (πχ. JIF)
- Απορρυπαντικά για άλατα ^(c) (πχ. VIAKAL)
- Χλωρίνη ^(d)



ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Απομακρύνετε τα κατάλοιπα ρύπων με ένα πανί ή ένα υγρό σφουγγάρι, χρησιμοποιώντας ένα απορρυπαντικό.
- Ξεβγάλτε με ζεστό νερό και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.



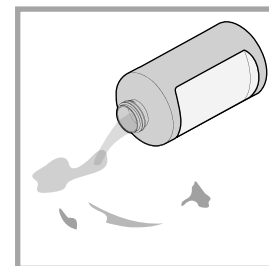
ΚΑΤΑΛΟΙΠΑ ΑΛΑΤΩΝ

- Απομακρύνετε τα κατάλοιπα αλάτων με ένα πανί ή ένα σφουγγάρι, χρησιμοποιώντας ένα απορρυπαντικό για τα άλατα.
- Στην περίπτωση ανθεκτικών επικαθίσεων, επαναλάβετε τη διαδικασία αφήνοντας το απορρυπαντικό αλάτων να δράσει για ένα μέγιστο διάστημα 30 λεπτών.
- Ξεβγάλτε με ζεστό νερό και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.



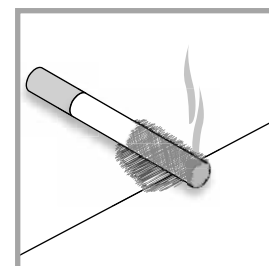
ΚΑΤΑΛΟΙΠΑ ΧΡΩΣΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ

- Αποφεύγετε την επαφή του υλικού με προϊόντα υψηλής χρωστικής ικανότητας όπως μανό για νύχια, βαφές μαλλιών, προϊόντα αυτομαυρίσματος κλπ., γιατί μπορεί να είναι αιτία μόνιμων κηλίδων.
- Απομακρύνετε αμέσως τις κηλίδες με ένα πανί ή ένα σφουγγάρι, χρησιμοποιώντας ένα ελαφρά λειαντικό απορρυπαντικό.
- Στην περίπτωση ανθεκτικών κηλίδων, επαναλάβετε τη διαδικασία χρησιμοποιώντας χλωρίνη. Ξεβγάλτε με ζεστό νερό και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.



ΚΑΨΙΜΑΤΑ

- Μικρά καψίματα και κατάλοιπα νικοτίνης μπορούν να μικρύνουν/αφαιρεθούν δρώντας με ένα πανί ή σφουγγάρι, χρησιμοποιώντας ένα ελαφρά λειαντικό απορρυπαντικό ή χλωρίνη.
- Ξεβγάλτε με ζεστό νερό και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.



ΕΚΤΑΚΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

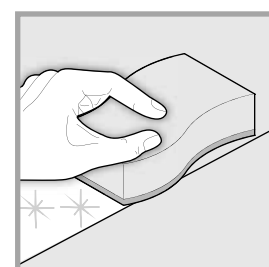
- Προκειμένου να διατηρηθεί αναλλοίωτο το αρχικό χρώμα του υλικού, συνιστάται να εφαρμόζετε περιοδικά στην επιφάνεια ένα διάλυμα αποτελούμενο από $\frac{3}{4}$ χλωρίνη και $\frac{1}{4}$ νερό, αφήνοντάς το να δράσει για ένα μέγιστο χρόνο 8 ωρών.
- Ξεβγάλτε με ζεστό νερό και στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.



ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

Στην περίπτωση που βρεθείτε μπροστά σε κηλίδες που είναι αδύνατον να απομακρύνετε με τους προηγούμενους τρόπους, γρατσουνιές ή επιφανειακές εγκοπές, είναι αναγκαία η παρέμβαση με το λειαντικό σφουγγάρι που σας χορηγείται (λειαντικό σφουγγάρι HARD, φινίρισμα 150 FEPA).

- Ματ επιφάνειες: Λειάνετε την επιφάνεια με το λειαντικό σφουγγάρι πραγματοποιώντας διαδοχικές κυκλικές κινήσεις, καλύτερα με το σφουγγάρι υγραμένο με νερό.
- Γυαλιστερές επιφάνειες: Μετά τη λείανση με λειαντικό σφουγγάρι, είναι αναγκαίο να γυαλίσετε την επιφάνεια με τη βοήθεια μιάς στιλβωτικής πάστας (τύπου polish) και ένα μαλακό πανί.



Στην περίπτωση ανεπανόρθωτων βλαβών μετά από τη χρήση του λειαντικού σφουγγαριού, είναι αναγκαίο να απευθυνθείτε στην Τεχνική Εξυπηρέτηση Teuco.

- (a) με σύνθεση μη ανώτερη του: 5% τριπολυφωσφορικό νάτριο, 5% αλκύλ-διμεθύλ-βενζύλ-χλωριούχο αμμώνιο, 5% αλκυλική αιθοξυλιωμένη αλκοόλη
- (b) με σύνθεση μη ανώτερη του: 15% άλατα νατρίου (C10-13-αλκυλο)παραγώγων του βενζολοσουλφονικού οξέος, 5% αλκυλική αιθοξυλιωμένη αλκοόλη
- (c) με σύνθεση μη ανώτερη του: 5% μη ιονικά τασιενεργά, 5% μυρμηκικό οξύ, 5% φωσφορικό οξύ
- (d) υποχλωριώδες νάτριο (NaClO) σε συγκέντρωση όχι ανώτερη του 15%



ZALECENIA PODSTAWOWE.

Duralight® Teuco jest materiałem bardzo łatwo utrzymującym czystość, gdyż jest jednorodny i zwarty.

Zalecenia podane dalej są efektem doświadczeń przeprowadzonych w laboratorium na wyrobach wykonanych z Duralight w warunkach najczęściej spotykanych w praktycznym użyciu, które pomimo wszystko mogą okazać się nieodpowiednimi dla rozwiązania problemów spowodowanych niewłaściwym ich użytkowaniem. W okolicznościach odmiennych od tych opisanych w niniejszym dokumencie zalecamy zwrócenie się po informacje do naszej obsługi technicznej Teuco.

OSTRZEŻENIA

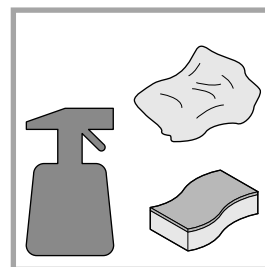
Środki czyszczące, które zawierają alkohol, silne kwasy i acetony, nie mogą być używane do powierzchni z Duralight Teuco. Jeżeli produkty tego typu zetkną się z materiałem, zaleca się natychmiastowe oczyszczenie powierzchni przy pomocy dużej ilości wody i środka czyszczącego, aby uniemożliwić tworzenie się trwałych plam. Należy zwracać uwagę, aby nie używać detergentów kolorowanych, które mogłyby pozostawić resztki pigmentów.

Unikać kontaktu materiału z produktami o wysokiej mocy kolorującej takich jak lakier do paznokci, farby do włosów, produkty samozapalające się, itp., ponieważ mogłyby okazać się przyczyną trwałych plam. Nie używać szmatek i tamponów do drutów metalowych.



ZALECANE PRODUKTY

- Miękkie bawełniane szmatki typu „naturalne wielokrotnego użycia”.
- Gąbki kąpielowe (bez elementów ściernych)
- Detergenty na bazie amoniaku ^(a) (np. LYSOFORM)
- Detergenty na bazie kremu lekko ściernego ^(b) (np. CIF)
- Detergenty zapobiegające powstawaniu kamienia wapiennego ^(c) (np. VIAKAL)
- Środek wybielający ^(d)



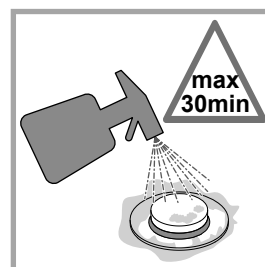
CZYSZCZENIE CODZIENNE

- Usuwać zanieczyszczenia za pomocą wilgotnej szmatki lub gąbki, używając środka czyszczącego.
- Spłukać gorącą wodą i osuszyć miękką szmatką.



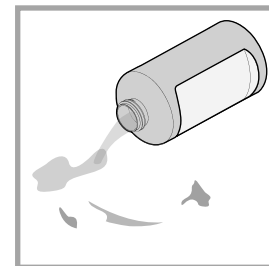
POZOSTAŁOŚCI KAMIENIA WAPIENNEGO

- Usuwać pozostałości kamienia wapiennego za pomocą wilgotnej szmatki lub gąbki, używając środka czyszczącego przeciwko wytrącaniu się kamienia wapiennego.
- W przypadku trwałych pozostałości należy powtórzyć operację pozostawiając środek czyszczący przeciwko wytrącaniu się kamienia wapiennego przez okres maksymalnie 30 minut.
- Spłukać gorącą wodą i osuszyć miękką szmatką.



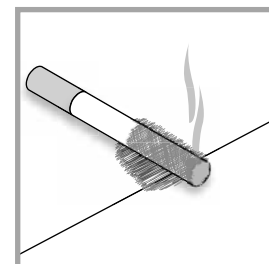
POZOSTAŁOŚCI BARWNIKÓW

- Unikać kontaktu materiału z produktami o wysokiej mocy kolorującej takich jak lakier do paznokci, farby do włosów, produkty samozapalające się, itp., ponieważ mogłyby okazać się przyczyną trwałych plam.
- Usuwać natychmiast plamy za pomocą wilgotnej szmatki lub gąbki, używając środka czyszczącego lekko ściernego.
- W przypadku trwałych plam należy powtórzyć operację używając środka wybielającego. Spłukać gorącą wodą i osuszyć miękką szmatką.



PRZYPALENIA

- Małe przypalenia i pozostałości po nikotynie mogą być zmniejszone/usunięte za pomocą wilgotnej szmatki lub gąbki, używając środka czyszczącego lekko ściernego lub środka wybielającego.
- Spłukać gorącą wodą i osuszyć miękką szmatką.



CZYSZCZENIE NADZWYCZAJNE

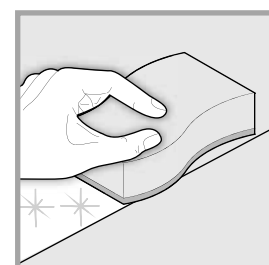
- W celu utrzymania niezmiennego koloru początkowego materiału zaleca się pokrycie jego powierzchni roztworem składającym się w 3/4 ze środka wybielającego i 1/4 wody, pozostawiając roztwór na maksymalny czas działania wynoszący 8 godzin.
- Spłukać gorącą wodą i osuszyć miękką szmatką.



PRZYWRÓCENIE POWIERZCHNI DO PIERWOTNEGO STANU

Jeżeli natrafimy na plamy, starcia lub nacięcia powierzchni niemożliwe do usunięcia poprzednio opisanymi sposobami należy przeczyszczyć powierzchnię gąbką ścierną dostarczoną wraz z wyposażeniem (gąbką ścierną HARD, uziarnienie 150 FEPA).

- Powierzchnie matowe: Szlifować powierzchnię za pomocą gąbki ścierniej wykonując następujące po sobie ruchy koliste, lepiej, gdy gąbka jest nawilżona wodą.
- Powierzchnie błyszczące: Po przeszlifowaniu gąbką ścierną należy wypolerować obrabianą powierzchnię przy pomocy pasty nabłyszczającej (rodzaj polish) i miękkiej szmatki.



W razie występowania uszkodzeń niemożliwych do usunięcia przy pomocy gąbki ścierniej, należy zwrócić się do Serwisu techniczny Teuco.

- (a) z mieszaniną nie przekraczającą: 5% trójpolifosforanu sodowego, 5% alkyl-dimethyl-benzyl ammonium chloride, 5% alkyl alcohol ethoxylate
- (b) z mieszaniną nie przekraczającą: 15% sodium alkyl-benzensolphosphate, 5% alkyl-alcohol-ethoxylate,
- (c) z mieszaniną nie przekraczającą: 5% nie jonowych środków powierzchniowo czynnych, 5% kwasu mrówkowego, 5% kwasu fosforowego
- (d) podchloryn sodu (NaClO) w stężeniu nie przekraczającym 15%



GENEL BİLGİLER

Duralight® Teuco homojen ve sert olduğundan kolay temizlenebilen bir malzemedir. Aşağıda verilen bilgiler, Duralight ürünlerinin günlük kullanımında karşılaşılabilecek en yaygın durumlara göre laboratuarlarda gerçekleştirilmiş deneylerin bir sonucudur ki gene de uygunsuz kullanımdan kaynaklanan sorunları çözmede yeterli olmayabilirler. Bu belgede gösterilenlerden farklı durumlar için, lütfen Teuco teknik yardım servisinden bilgi isteyiniz.

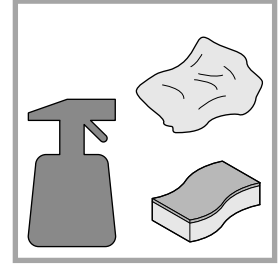
UYARILAR

Alkol, sert asit ve aseton içeren deterjanlar, Duralight Teuco'nun yüzey bakımında kullanılmamalıdır. Bu tip ürünler, malzeme ile temas ederse, kalıcı leke oluşmasını önlemek için hemen bol su ve deterjan ile yıkanmalıdır. Pigment artıkları bırakabilecek renkli deterjanların kullanımından kaçınınız. Kalıcı leke oluşturabileceklerinden otobronzlaştırıcı ürünler, saç boyası, tırnak cilası vs. gibi yüksek seviyede boyayıcı ürünlerle temastan kaçınınız. Metal telli sünger ve bez kullanmayınız.



TAVSİYE EDİLEN ÜRÜNLER

- "Çok amaçlı doğal" pamuktan yumuşak bezler
- Banyo süngerleri (pürüzlü yüzeyi olmayan)
- Amonyak bazlı deterjanlar ^(a) (örneğin: Lysoform)
- Hafif aşındırıcı krem bazlı deterjanlar ^(b) (örneğin: CIF)
- Kireç önleyici deterjanlar ^(c) (örneğin: Viakal)
- Çamaşır suyu ^(d)



GÜNLÜK TEMİZLİK

- Deterjan kullanarak, ıslak bir sünger ve bezle kir kalıntılarını temizleyiniz.
- Sıcak suyla yıkayın ve yumuşak bir bezle kurulayınız.



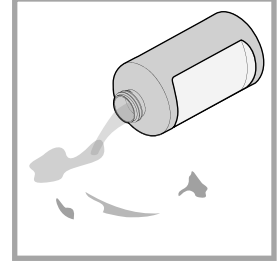
KİREÇ KALINTILARI

- Kireç önleyici bir deterjan kullanarak sünger veya bezle kireç kalıntılarını temizleyiniz.
- İnatçı kireç lekelerinde, kireç önleyici deterjanı maksimum 30 dakikalık bir süre bekleterek, işlemi tekrarlayınız.
- Sıcak su ile yıkayın ve yumuşak bir bezle kurulayınız.



RENKLİ MADDE KALINTILARI

- Kalıcı leke oluşturabileceklerinden otobronzlaştırıcı ürünler, saç boyası, tırnak cilası vs. gibi yüksek seviyede boyayıcı ürünlerle temastan kaçınınız.
- Hafif aşındırıcı bir deterjan kullanarak, sünger veya bez yardımıyla hemen lekeyi çıkartınız. İnatçı leke durumunda, çamaşır suyu kullanarak işlemi tekrar ediniz. Sıcak suyla yıkayınız ve yumuşak bir bezle kurulayınız.



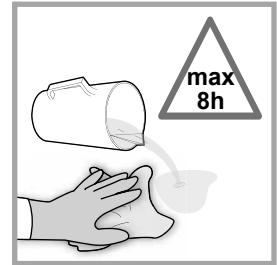
YANIKLAR

- Küçük yanıklar ve nikotin kalıntıları, hafif aşındırıcı bir deterjan veya çamaşır suyu yardımıyla sünger veya bez kullanarak küçültülebilir/çıkarılabilirler.
- Sıcak suyla yıkayınız ve yumuşak bir bezle kurulayınız.



İSTİSNAİ TEMİZLİK

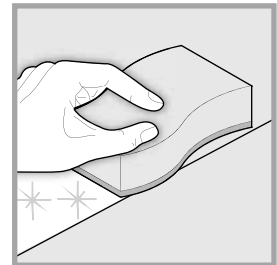
- Malzemenin orijinal rengini değişmeden korumak için, $\frac{3}{4}$ çamaşır suyu ve $\frac{1}{4}$ sudan oluşan bir solüsyonu maksimum 8 saat bekleterek periyodik olarak yüzeye uygulamanız önerilmektedir.
- Sıcak suyla yıkayınız ve yumuşak bir bezle kurulayınız.



YÜZEYLERİN YENİDEN CANLANDIRILMASI

Anlatılan şekillerde çıkartılması imkansız olan lekeler, aşınma izleri veya yüzeysel çiziklerin bulunması durumunda, verilen aşındırıcı süngeri (aşındırıcı sünger HÄRD, rötüş 150 FEPA) kullanarak müdahale ediniz.

- Opak yüzeyler: Sürekli ve dairesel hareketlerle, suyla ıslatılmış bir aşındırıcı sünger yardımıyla yüzeyi zımparalayınız.
- Parlak yüzeyler: Aşındırıcı süngerle zımparalama işmeinden sonra, parlaticı hamur (polish cinsi) ve yumuşak bir bekle yüzeyi parlattınız.



Aşındırıcı sünger kullanımından kaynaklanan düzeltilemeyecek hasarlar durumunda, Teuco teknik yardım servisine yönelmeniz gerekmektedir.

- (a) Kompozisyonu bu değerlerden yüksek olmayacak şekilde: % 5 sodyum tripolifasfat, % 5 alkil-dimetil-benzilaminyum klorür, % 5 alkil-alkol-etoksilat
- (b) Kompozisyonu bu değerlerden yüksek olmayacak şekilde: % 15 alkil-benzen solfat, % 5 alkil-alkol-etoksilat
- (c) Kompozisyonu bu değerlerden yüksek olmayacak şekilde: % 5 iyonik olmayan yüzey aktif maddeler, % 5 formik asit, % 5 fosforik asit
- (d) % 15'den yüksek olmayacak bir konsantrasyonda (NaClO) sodyum hipoklorit



OPĆE INFORMACIJE

Duralight® Teuco je materijal koji se vrlo lako čisti obzirom da je homogen i kompaktan. U daljnjem tekstu navedene upute plod su laboratorijskih iskustava vezanih za najčešće okolnosti na koje se nailazi kod praktične uporabe proizvoda izrađenih od Duralight-a, koe bi se pak mogle pokazati i neučinkovitim ukoliko se radi o rješavanju problema prouzrokovanih neprikladnom uporabom istih proizvoda. Za sve okolnosti koje nisu one opisane u ovom dokumentu, preporučujemo da se obratite službi za tehničku pomoć Teuco.

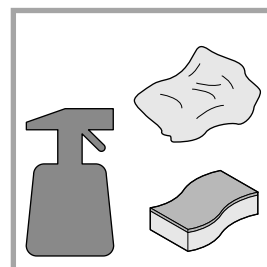
NAPOMENE

Sredstva za čišćenje koja sadržavaju alkohol, jake kiseline i acetone, ne smiju se koristiti za čišćenje površina od materijala Duralight Teuco. Ukoliko proizvodi takvog tipa stupe u kontakt s materijalom, preporučuje se odmah oprati površinu obilnom količinom vode sa sredstvom za čišćenje kako bi se spriječilo stvaranje trajnih mrlja. Isto tako pobrinuti se da se ne rabe obojena sredstva za čišćenje koja bi mogla ostaviti tragove pigmenata. Izbjegavati kontakt materijala s proizvodima koji bojaju kao što su na primjer lak za nokte, boje za kosu, proizvodi za preplanuli izgled kože itd., jer bi mogli uzrokovati trajne mrlje. Ne koristiti krpe i drugo što sadrži metalne niti.



PREPORUČENI PROIZVODI

- Mekane pamučne krpe vrste "prirodnog tipa za višestruku uporabu"
- Spužve (bez abrazivnih dijelova)
- Sredstva za čišćenje na bazi amonijaka^(a) (npr. LYSOFORM)
- Sredstva za čišćenje na bazi blago abrazivne kreme^(b) (npr. CIF)
- Sredstva za čišćenje protiv stvaranja kamenca^(c) (npr. VIAKAL)
- Varikina^(d)



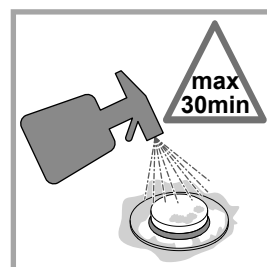
SVAKODNEVNO ČIŠĆENJE

- Ukloniti nečistoće mokrom krpom ili spužvom, koristeći sredstvo za čišćenje.
- Isprati toplom vodom i obrisati mekanom krpom.



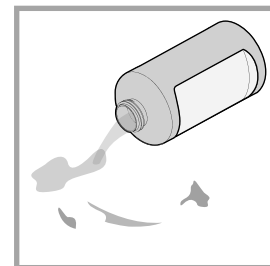
NASLAGE KAMENCA

- Ukloniti tragove kamenca pomoću krpe ili spužve, koristeći sredstvo protiv kamenca.
- U slučaju tvrdokornih naslaga ponoviti radnju i pustiti da sredstvo za čišćenje protiv kamenca djeluje maksimalno 30 minuta.
- Isprati toplom vodom i obrisati mekanom krpom.



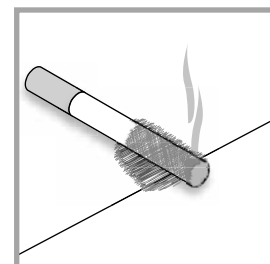
TRAGOVİ BOJA

- Izbjegavati kontakt materijala sa proizvodima koji jako bojaju kao što su lak za nokte, boje za kosu, proizvodi za preplanuli izgled kože itd..., jer bi mogli uzrokovati trajne mrlje.
- Odmah ukloniti mrlje krpom ili spužvom koristeći blago abrazivno sredstvo.
- U slučaju tvrdokornih mrlja ponoviti radnju koristeći varikinu. Isprati toplom vodom i obrisati mekanom krpom.



OPEKLINE

- Manje opekline i ostaci nikotina mogu se umanjiti/ukloniti pomoću krpe ili spužve, koristeći blago abrazivno sredstvo za čišćenje ili varikinu.
- Isprati toplom vodom i obrisati mekanom krpom.



IZVANDREDNO ČIŠĆENJE

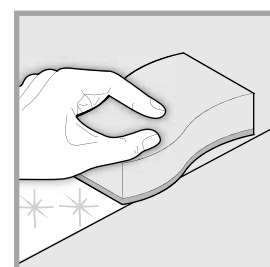
- Kako bi početna boja materijala ostala ista, preporučuje se periodički očistiti površinu otopinom koja se sastoji od $\frac{3}{4}$ varikine i $\frac{1}{4}$ vode, pustivši da djeluje maksimalno 8 sati.
- Isprati toplom vodom i obrisati mekanom krpom.



SREĐIVANJE POVRŠINE

U slučaju da naiđete na mrlje koje nije moguće ukloniti na neki od prethodno opisanih načina, ili tragove ogrebotina ili površinske rezove, potrebno je intervenirati koristeći abrazivnu spužvu koja je dio opreme (abrazivna spužva HARD, veličina 150 FEPA).

- Mat površine: Izgladiti površinu pomoću kružnih pokreta abrazivnom spužvom, još i bolje ako je spužva vlažna.
- Sjajne površine: Nakon izgladivanja abrazivnom spužvom potrebno je izglancati tretiranu površinu koristeći pastu za sjajenje (tipa polish) i mekanu krpom.



U slučaju štete koja se ne uspije riješiti uporabom abrazivne spužve, potrebno je obratiti se službi za tehničku pomoć Teuco.

- (a) u sastavu koji ne smije prelaziti: 5% natrijevog tripolisfata, 5% alkil-dimetil-benzilamin klorida, 5% alkil-alkohol-etoksilata
- (b) u sastavu koji ne smije prelaziti: 15% natrijevog alkil-benzensulfat, 5% alkil-alkohol-etoksilata
- (c) u sastavu koji ne smije prelaziti: 5% nejonskih tenzida, 5% mravlje kiseline, 5% fosforne kiseline
- (d) natrijev hipoklorit (NaClO) u koncentraciji koja ne smije biti veća od 15%





teuco

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2
62010 Montelupone (MC) - Italy
T. +39_0733_2201
F. +39_0733_220391
www.teuco.it
teuco@teuco.it
NUMERO VERDE 800-270270

United Kingdom: Teuco UK Ltd
160 City Road - London
EC1V 2NP
T. 0044-(0)-207-6083090
F. 0044-(0)-207-6083089
www.teuco.com
info@teuco.co.uk

France: Teuco France sarl
151 Avenue du Maine
75014 Paris
Téléphone 003_1_58142070
Télécopie 003_1_45452260
www.teuco.fr
info@teuco.fr

España: Teuco España s.l.
C/ Granada, 45
08740 Sant Andreu de la Barca
Barcelona
T. +34_902_8898.03
F. +34_902-8898.04
www.teuco.es
info@teuco.es

Russia: OOO TEUCO
Via Bolshaja Cherkizovskaja, 24 a,
Edificio 1
107553 Moscow
T. 007 (495) 514-07-04
F. 007 (495) 564-82-74